

# Cuadernos portugueses

Suplemento de la Colección El Mareómetro

Nº 15 Junio 2013



# CUADERNOS PORTUGALUJOS

Suplemento de la  
Colección El Mareómetro



**Director**  
Rubén Las Hayas

**Edita**



FUNDACIÓN EL ABRA  
Apartado 86  
48920 Portugalete

mareometro@euskaltel.net  
www.mareometro.com

Depósito Legal: BI-1926-2012

**Fotocomposición e Impresión**  
ECOLOGRAF, S.A

## NOTAS

La portada es un detalle coloreado de la foto, página 31, de la Autoridad Portuaria de Bilbao, que junto con otras del Archivo Foral de Bizkaia y del Aula de Cultura de Getxo, hemos utilizado en este ejemplar.

Las páginas centrales corresponden a un fragmento del óleo propiedad de Javier Madariaga Ateka, cedido al Museo Marítimo Ría de Bilbao.

Colaboradores de este ejemplar:

Arturo Nubla  
Txomin Hermosilla  
José Luis Garaizabal  
Ignacio Martínez de Osaba Llona  
Basilio Gutiérrez  
Eduardo Garaizabal  
Club de Atletismo Portugalete  
Pilar Aguirre  
José Luis Gutiérrez Landa  
Karla Llanos Etxabe  
Andrés Vitores Ugarte  
Javier Martín García  
Javier García-Borreguero  
Kontxi Ramírez  
Txerra Cobos  
Joaquín Cárcamo

## Presentación

**E**STE número de Cuadernos Portugalujos, es una recopilación de noticias, con sus fotografías, que en la web de la Fundación El Abra, en Internet, y dentro de su blog El mareómetro, aparecen diariamente con las aportaciones y correcciones que muchos portugalujos hacen.

Así, con los datos y fotografías que nos han facilitado, hemos compuesto unas pequeña historia del atletismo en el campo de San Roque, que ha contado con el asesoramiento de algunos de sus protagonistas como fueron Pepe Fernández, Ignacio Martínez Osaba, Basilio Gutiérrez, Eduardo Garaizabal o Javier García-Borreguero.

En el tema del mareómetro del Muelle Nuevo, investigado por José Luis Garaizabal, hemos contado además de la colaboración de Arturo Nocito de la Autoridad Portuaria de Bilbao facilitándonos el plano y la memoria de montaje, con el respaldo cualificado de Joaquín Cárcamo, miembro fundador de la Asociación Vasca de Patrimonio Industrial y Obra Pública, de la que fue presidente y actualmente miembro de su Junta Directiva.

Debe servir esta aportación para valorar más lo que tenemos y conseguir que su conservación sea una tarea habitual obligada. Además se abre el camino a una investigación más profunda sobre su historia, así como de la del desaparecido mareógrafo que funcionaba en el pequeño local junto al del pasaje bajo la “fábrica de tubos”. Debemos recordar que el mismo fabricante francés, Wagner neveu, fue el constructor (aunque no lo diseñó) del primer mareógrafo francés.

Traemos también a estas páginas el recuerdo de dos familias portugalujas muy conocidas, que al igual que otras que ya hemos presentado en números pasados y otras que seguirán apareciendo, forman la pequeña historia, pero íntima y verdadera de nuestra Villa jarrillera. A los miembros de estas sagas portugalujas que nos facilitan la historia y las fotografías, nuestro más sincero agradecimiento.

En el tema de las páginas centrales con el salvamento de naufragos, tenemos que mostrar nuestro agradecimiento al personal de RIALIA, que ha puesto a nuestra disposición todo el material que hemos necesitado relacionado con su exposición *Naufragios en la Costa Vasca*, así como al Museo Marítimo Ría de Bilbao, de quien procede el óleo, de autor desconocido, del salvamento de la goleta Bolívar en la barra en 1887.

## Recuerdos del deporte en la Villa

### Apuntes del atletismo portugalujo

#### Los inicios

**L**A iniciación del atletismo vizcaíno se remonta a 1914 de la mano del Club Deportivo de Bilbao, cuyos deportistas fueron los que en 1917 constituyeron la Federación Atlética Vizcaína, fundándose también en Bilbao en 1920 la Federación Española.

Si los primeros Campeonatos al aire libre tuvieron lugar en 1918, hasta 1923 no se celebraron los segundos, en el campo de Gobelas, ya que se utilizaban los campos de fútbol trazando en ellos las pistas. Y fue en 1928 y 1929, en los campeonatos celebrados en Ibaiondo, cuando aparece la figura del portugalujo Rafael García-Borreguero Padró, un atleta completo, proclamándose campeón de Vizcaya de salto de altura con pértiga.

Sería seguramente por él, que en 1930, los Campeonatos de Bizkaia de Atletismo al aire libre se celebraran en el campo de fútbol de La Florida, cuando aún no disponía la provincia de ninguna pista de ceniza para la práctica de este deporte. Aquí consiguió el título en 100 m. (con 12-2), triple salto (12,31 m.) y pértiga (3 m.). Por equipos, el de Portugaleta ganó por delante de Sestao, Zugazarte y Athletic de Bilbao, destacando además de Rafa García-Borreguero, Enrique Tristán y Nicolás Quiroga, que luego pasarían a defender otros colores sociales. Rafa volvió a conseguir el título en salto de altura con pértiga, en los campeonatos de 1933 y 1934.

A nivel nacional hay que señalar que en 1929, en Barcelona, en el Campeonato Nacional celebrado en Montjuich, fue subcampeón de pértiga con 3,21 m. de altura que repitió en 1933. Paradójicamente aunque no fue recordman vizcaíno de esa especialidad, si lo fue de Gipuzkoa cuando por su crisis interna, Bizkaia participaba en esa provincia como Agrupación Atlética Vizcaína. El, que era una de las fuerzas vivas del atletismo, fue uno de los fundadores de aquella Agrupación, que mantuvo la afición a este deporte durante los tres años siguientes hasta que estalló la guerra, junto con Salcedo, Navarro, Celaya, Juanito González y Tutor Larrea.

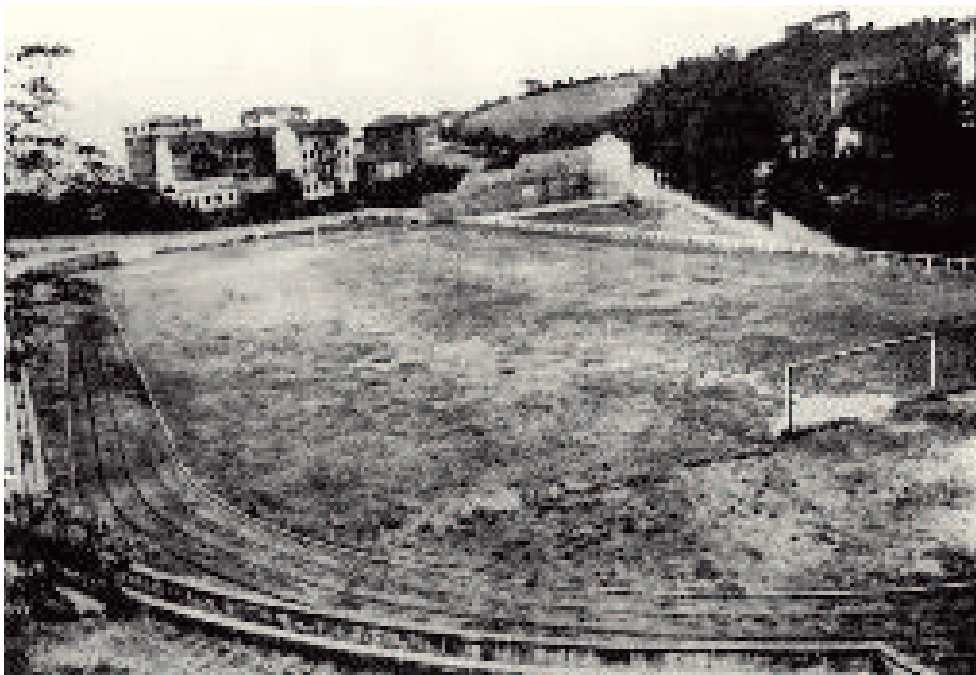


Rafael García Borreguero.

Rafael García-Borreguero (1910-1979), fue capitán de la marina mercante y ejerció de práctico en nuestro puerto. Practicó principalmente el salto con pértiga, cuando se saltaba con una caña de bambú y sin cajetín, material que él traía en sus viajes de Africa, al igual que fue el que introdujo entre nosotros los primeros "chandals", que trajo desde Inglaterra. Su gran entusiasmo por este deporte hacía que cuando navegaba, en momentos de calma marina, practicara la pértiga en el barco utilizando como base para la caída sacos de legumbres.

### 1947 a 1962. El campo de deportes de San Roque

Este desaparecido campo de deportes, inaugurado en 1946, disponía de una pista de 300 m. de ceniza, la primera que hubo en nuestra provincia, y que el prestigioso Tutor Larrea la apodaba "la bombonera", al igual que se denominaba al estadio del Boca Juniors de Buenos Aires, inaugurado años antes. Acogió desde 1947 a 1962 todos los campeonatos de Bizkaia de atletismo, desde los absolutos hasta los escolares, siendo Juan González, que tenía en él su propia vivienda, su alma mater. El popular "Juanito" había sido un gran atleta de una larga trayectoria y numerosos records, pues defendió a Bizkaia desde 1922 a 1946, dirigiendo posteriormente a diversas selecciones.





Aquí se batieron, durante esos años, numerosos record provinciales como los siguientes:

En velocidad, 100 metros, José Félix Quevedo (1960) y en 400 m. Alberto Díez (1958), sin olvidar las correspondientes pruebas de relevos.

En las pruebas largas, si en 1958 destacó el record de Cesáreo Marin, mención especial merece la actuación del portugalujo Pepe Fernández que desde 1956 a 1960 batió todos los registros de fondo desde 1.000 a 10.000 m.

Una figura muy popular fue Félix Erausquin, hijo del pastor del Gorbea, Cecilio, que lanzaba disco y barra vasca. En 1948 batió el record nacional de disco, y en numerosas ocasiones los provinciales en ambas modalidades. Fue atleta internacional y olímpico, y todavía en 1979 fue campeón del mundo en Alemania para mayores de 70 años.

En los últimos años se consiguieron batir los record de altura y triple por Luis Onaindía (1961), peso por Bonifacio Allende (1962), martillo por Domingo Aguirregomezcorta, o pértiga por Ignacio Sola. Este consiguió en 1961 saltar 3,68 m. continuando en años sucesivos su progresión hasta alcanzar en la Olimpiada de México en 1968, los 5,20 m. que le mantuvo durante un corto espacio de tiempo en el record olímpico.



Juanito González.

## Los encuentros internacionales

En unos años en los que el régimen tenía serias dificultades en sus relaciones exteriores, la organización en la Villa, en 1953, de una competición entre la selección vizcaína de atletismo y el equipo francés de Tarbes, uno de los más importantes de su país, tuvo una gran repercusión.

La presencia del recordman francés de los 100 m. Rene Valmy, o de Ernest Wanko, atleta de color, causó gran impresión. Por nuestra parte destacaron Alberto Díez, Félix Erausquin y Salvador Vadillo.

Dos años después, en noviembre de 1955, se consiguió que actuase la Selección de Finlandia que estaba preparando los Juegos Olímpicos de Melbourne de 1956, en medio de una gran asistencia de público, expectante de poder ver a aquellos extraordinarios campeones.

Entre los vizcaínos, además de Erausquin, Apellaniz, Laprada, Manzano o Echeandía, surgió la sorpresa de Dimas Ramos, que siendo junior batió la marca absoluta vizcaína de 3.000 m. lisos.





## El equipo MILINDRIS de la *Olimpiada del bocadillo*

En 1958 el diario La Gaceta del Norte organizó lo que denominó “Olimpiada del bocadillo” dirigido a atletas neófitos, que tuvo una extraordinaria aceptación popular a nivel de toda Bizkaia, surgiendo, para participar en ella, el equipo local Milindris.

Este equipo no federado, reunió a todos los portugalujos amantes del atletismo, que aparecen en la foto inferior, consiguiendo el título de campeón por equipos, y títulos individuales en 800 m., 110 y 400 m. vallas, en altura y en los relevos. En las fotos de la derecha, Pedro Madariaga, en vallas y Javier Martín, en la prueba de relevos.



## El colegio Santa María

En el desarrollo de la afición al atletismo de posguerra tuvo mucho que ver, además de la construcción del campo de deportes de San Roque, el fomento de este deporte realizado por el colegio de Santa María, que consideraba como parte fundamental en la educación integral de sus alumnos, la educación física.

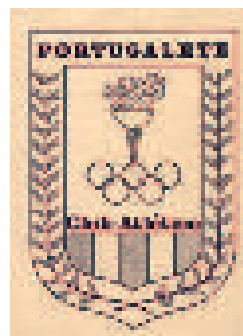
En 1956 inauguró el campo de fútbol en su parte trasera y ya ese año, celebrándose en San Roque los campeonatos provinciales escolares, quedaron campeones, título que repitieron sucesivamente durante muchos años. Dos años después consigue la puntuación precisa, según la tabla finlandesa, para ser una de las seis provincias clasificadas para competir a nivel nacional en Madrid. Esta participación en los campeonatos nacionales se repetiría en numerosas ocasiones.

Estos triunfos no eran casuales, dada la dedicación que se mantenía con los chavales en todas las edades, alevines, infantiles, cadetes y juveniles y siempre contando con entrenadores importantes como José Luis Celaya, Dimas Ramos, José Luis Díez, Juanito González, etc.



## 1973 nacimiento del Club Atlético Portugaleta

Con la semilla de todos estos años, surgió la inquietud por tener un club de atletismo. Primero en los años 60 en el seno del ELAI ALAI, por iniciativa de Basilio Gutiérrez, y que no llegó a fructificar por la prohibición de usar las instalaciones de San Roque salvo afiliándose a Falange, y finalmente en 1973 cuando, en torno a Santos Navarro, jugador de balonmano y luego velocista, se reunió un grupo que constituyó el Club Atlético Portugaleta (enseguida se pasó a llamar Club Atletismo). Su primera Junta la presidiría Javier García-Borreguero (hasta 1979 en que fue elegido Presidente de la Federación Vizcaína), con Iñaki Elías de vicepresidente y vocales como Santos Navarro, Basilio Gutiérrez, que además de atleta sería el entrenador, Juan Carlos Martínez Narvaiza, Txomin Hermosilla, Alfredo Cobos, José Luis Rubio, Alfredo López Marañón, Rodrigo Pérez, Pedro Madariaga, José Luis Lanchares...



Se contaba entre los atletas, además de los citados como directivos, con José Luis Hernando, Juanmari Gorroño, Mariano Pérez, Toño Arango, Santi Arce, Miguel Angel Yarnoz, Lauri Riego, Iñaki Urquijo, Nobel Lado, Boni Allende, Iñaki Crespo, José Angel Ocio, Marcos Arriaga, José Luis Pérez Ribero, Miguel Angel Torices, José Antonio López Ansareo... y también la malograda Itziar Lopez de Uralde, portugaluja por parte de madre y que cuando falleció tenía ficha de nuestro Club. Se trabajó con el Colegio Santa María como vivero de atletas y las negociaciones para usar las instalaciones de San Roque, que ya acusaban un gran abandono en su mantenimiento, fueron dificultosas.

En diciembre organizaron el primer Cross Villa de Portugaleta y al año siguiente los Campeonatos de Bizkaia de Cross, ambas en la zona del actual parque de la Florida, con enorme éxito de público y participación.

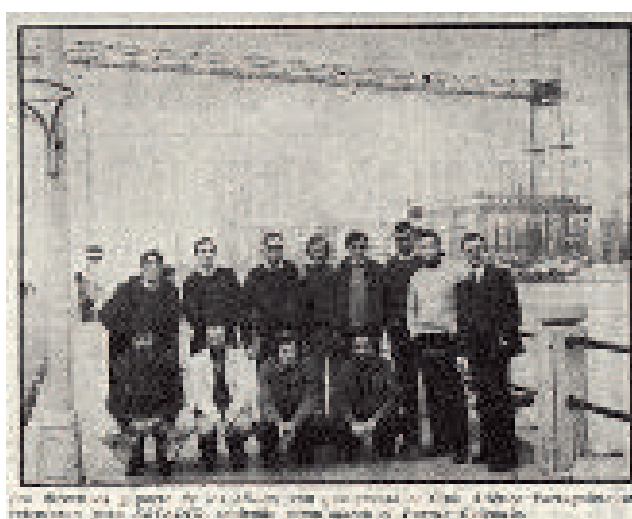
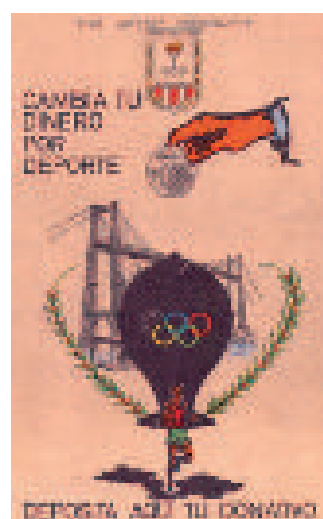


Foto: Alameda, el grupo de la primera junta y primera junta del Club Atlético Portugaleta en el momento de su fundación, con el nombre de Club Atlético Portugaleta.





## Nombres propios de aquellos años

A la hora de destacar atletas portugalujos de esos años podemos citar:

Ignacio Martínez de Osaba Llona (nacido en Gallarta en 1943), un atleta completo, fue recordman de Bizkaia de salto de longitud, triple salto, altura y decathlon. Campeón de España de salto de longitud los años 1963 y 1965, y de decathlon en 1965, fue mas de 12 veces internacional con España.

Elias Insausti, recordman nacional juvenil de 600 m. en 1954, Santos León, en triple salto, Basilio Gutiérrez, recordman juvenil de España en martillo, José Luis Lanchares, record de Bizkaia en 3.000, 5.000 y 10.000 m. marcha, José Luis Hernando, record nacional de longitud infantil y cinco veces campeón provincial absoluto en triple y longitud, y Santiago Arce, varias veces campeón de Bizkaia e internacional en 400 y 400 m. vallas.

También tenemos, al ya citado Pepe Fernández. Este portugalujo de El Progreso, (nacido en Ciudad Real en 1932), alcanzó numerosos títulos en las distancias largas. A nivel provincial empezó en San Roque en 1954, siendo campeón en 1.500, 5.000 y 3.000 m. obstáculos, casi todos los años hasta 1965, batiendo numerosos records. En 1960 participó en los Juegos Olímpicos de Roma y en 1963 fue campeón nacional, en ambos casos en 3.000 m. obstáculos. Fue 17 veces internacional en pista, participando en tres ediciones del "Cross de las Naciones".

Finalmente debemos dejar constancia de dos atletas que acabaron ejerciendo de jueces. Eduardo Garaizabal, corrió 400 y 800 m. y obligado a dejarlo por una lesión pulmonar siguió ligado a este deporte como juez, llegando a ser uno de los mejores jueces de salida que ha dado Bizkaia, mientras que Juanito Sastre, tras ser atleta, llegó a ser uno de los más destacados jueces a nivel estatal.



Ignacio Mtz. de Osaba.



Pepe Hernández y J.L. Lanchares, entre dos amigos en las fiestas de San Roque.



Eduardo Garaizabal.

## El Toñín, en 1934 y el Bolívar, en 1887

**A**PROVECHANDO la exposición *Nafragios en la Costa Vasca* en el Museo RIALIA, recordamos estos dos naufragios sucedidos en la barra.

El carguero Toñín, fue el último que se produjo en nuestra ría, en 1934, y tras ser reflotado fue puesto nuevamente en servicio. En las fotos de esta página, vemos como se había empezado la construcción del monumento a Churruga en Las Arenas y el Muelle Nuevo estaba rematado por el palacio de Gandarias.

En cuanto al naufragio del bergantín-goleta Bolívar, dice Manuel Torres Goiri, en su libro *Aproximación al Salvamento de Náufragos en el Puerto de Bilbao*:



El bergantín-goleta austriaco, *Bolívar*, (lienzo de la derecha) abocaba al canal de la barra remolcado por el *Volador* sobre las cuatro de la tarde del 31 de octubre de 1887. El viento del Noroeste producía mar movida.



Los hechos sucedieron de forma similar al de tantos naufragios ocurridos en la barra. El velero dio una guiñada a babor cuando se encontraba frente al banco del NE y quedó encallado. El remolcador intentó sacarlo de la arena y tras muchos esfuerzos tuvo que desistir. La corriente y el empuje de las olas adentraron al velero en el banco, quedando definitivamente varado cerca de los restos del *Raleighs Cross*. El barco se quebró y la tripulación subió rápidamente a las jarcias en espera del rescate.

Desde la Torre del Piloto Mayor se decidió pertrechar el bote salvavidas *Vizcaya*, que partió en dirección al siniestrado y llegado hasta el mismo quedó abarloado por sotavento; mientras, una lancha de lemanaje permanecía en las proximidades fuera de peligro por si debía acudir en auxilio del bote. Felizmente fueron rescatados los once miembros de la tripulación y el práctico.

La tripulación del bote salvavidas la integraban: Esteban Egusquiaguirre, Claudio Ipiñaga, Lorenzo Basabe, Bruno Díez, Braulio Urcullu, José Basabe, Isidro Escobal, Celestino Egusquiza, Emeterio San Pedro, Pío Martínez, José María Uribe, Luis Castanedo, Tomás Peña, José Ignacio Azego y Anastasio Martínez.

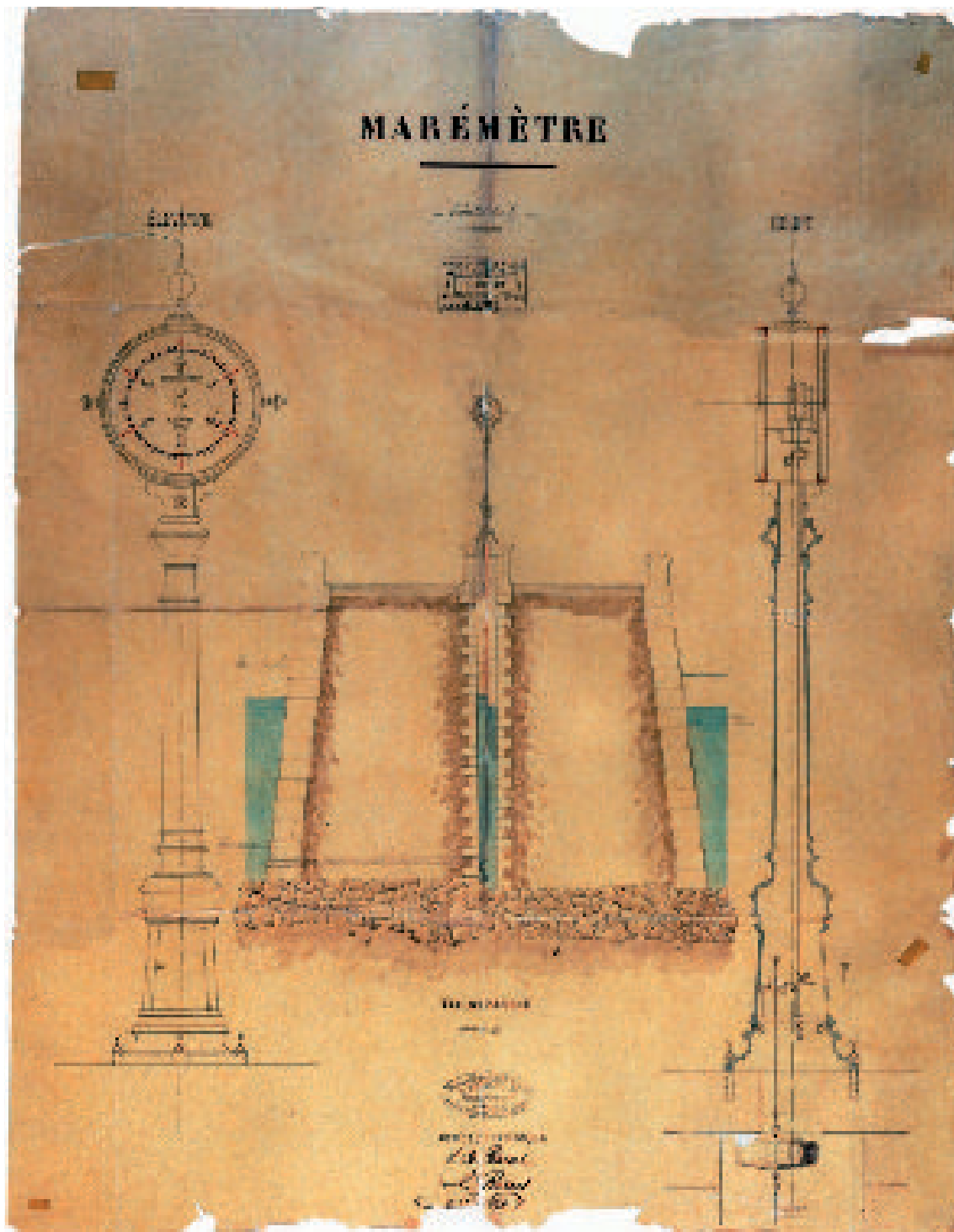
En las páginas siguientes se recoge el detalle del óleo, con el momento de intentar salvar la barra ayudado por el remolcador de ruedas y bajo estas líneas, una goleta hundida en la barra y que quizás corresponda al *Bolívar*.











Plano original para la instalación del mareómetro, propiedad de la Autoridad Portuaria de Bilbao.

**Nuestro patrimonio industrial más antiguo  
y único en el mundo**

## **130 años del Mareómetro**

**E**STE año se cumplen los 130 años de la instalación, a la entrada del muelle de hierro, entonces todavía en construcción, del Mareómetro, el único ejemplar que probablemente se conserve en el mundo. Con este motivo presentamos el plano de montaje, que junto con las instrucciones del mismo, facilitaron a la entonces Junta de Obras del Puerto, la empresa constructora que fue, según consta en los mismos, con fecha de 4 oct. 1883:

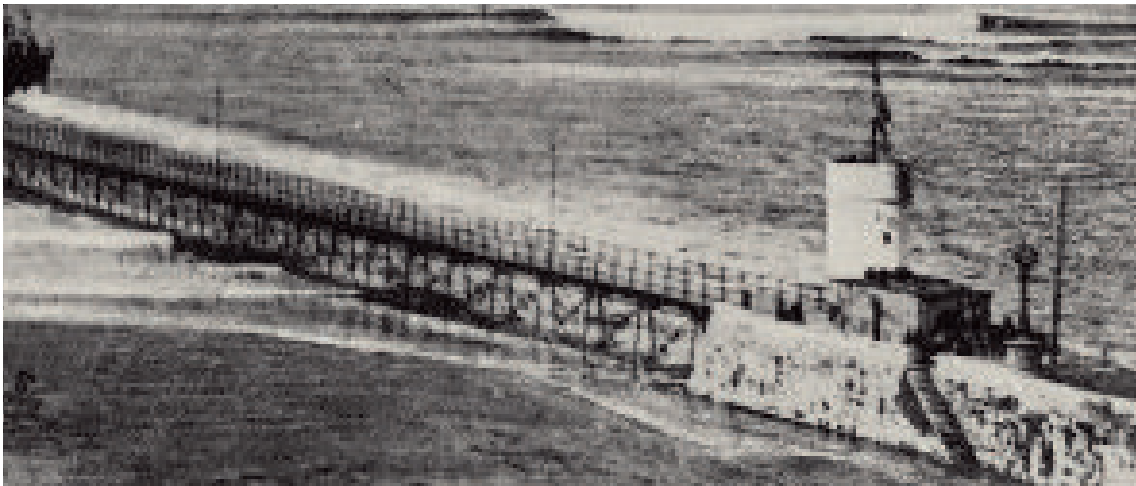
Maison J. WAGNER Neveu  
A. BORREL Succ.  
HORLOGES PUBLIQUES  
PARIS



La memoria empieza señalando que la marea más fuerte que se había alcanzado hasta entonces era de 5,50 m., por lo que habían previsto para el funcionamiento una marea de 6 m., lo que representaba una garantía y aseguraba el juego perfecto del mecanismo. En el caso de vaciarse el pozo completamente, con marea baja, habría que aumentar la profundidad un metro por lo menos, con el fin de que el flotador no presione sobre el contrapeso tensor a pesar de la precaución tomada en la confección de la caja de la polea.

En ella se describe, con todo detalle, los distintos elementos que componen su mecanismo, su funcionamiento y las indicaciones para su montaje. En esencia consta de una columna soporte, sobre la que se sitúa una esfera en la que se reflejan los distintos niveles de marea por medio de una aguja indicadora, que a través de un mecanismo de piñones y cadenas está conectada a un flotador situado en la zona inferior de la columna.





Tras detallar las distintas fases del montaje, este terminaba con la colocación del flotador, y se remataba la instalación poniendo tres piezas decorativas en la esfera como eran los dos “botones” a cada lado y la “bola de coronamiento” en su parte superior.

Evaristo Churruca que había comenzado en 1881 la construcción del Muelle de Hierro, lo situó junto a la torre del piloto mayor, de manera que le facilitase la altura de la marea. Todavía en febrero de aquel año de 1883 naufragaron dos vapores británicos, el Labarruere varado en la peña de Santa Clara (a la altura del actual Puente Colgante) y el Laura Gillies en la barra. En abril, el vapor Magdalena Vicente, en julio, el Velásquez, y en diciembre el Isle of Bute, al colisionar contra los restos del Laura Gillies.

La desaparición de la barra de arena, construyendo en el final del Muelle de Hierro la torre de señales, hizo que a principios del siglo XX se eliminara ésta, pero manteniéndose el Mareómetro.

Las fotografías de la página anterior nos muestran la evolución de la entrada al Muelle de Hierro frente a la barra. En la superior, en 1882 tras iniciarse la construcción de la magnífica obra de ingeniería, sólo estaba la torre del piloto mayor. El Ayuntamiento al conceder el permiso de construcción al Consulado de Bilbao, en 1824, había hecho constar que se reservaba el derecho a su demolición en caso de guerra, con objeto de no obstaculizar a la “artillería del Castillo del Solar”. Las otras dos fotos corresponden a 1891 y a los

primeros años del siglo XX.



Amédée-Philippe Borrel.

Sobre la casa francesa constructora, se trata de la Wagner fundada en 1790, dedicada a la fabricación de relojes públicos, siendo Jean Wagner Neveu (1818-1887) el tercero de dicha familia en llevar la dirección de la empresa. Amédée-Philippe Borrel (1818-1887), cuyo nombre aparece en nuestro Mareómetro, se asoció con él colaborando en los principales trabajos, para acabar sucediéndole al frente de la empresa.

Borrel prestó una gran atención a la solución del problema de la unificación horaria, presentando un sistema cuya disposición simplificaba notablemente los aparatos, y dedicó también sus investigaciones a la incorporación de la electricidad en la relojería pública presentando sus aplicaciones prácticas en la Exposición

de París de 1881. A su muerte le sucedió en el taller su hijo quien durante los últimos años de su vida ya se había convertido en su ayudante y mano derecha.

No se conoce ningún otro mareómetro similar al nuestro fabricado por la casa Wagner-Borrel, existiendo un mareógrafo, aún hoy en funcionamiento, en el puerto de Cascais (Portugal), que muestra en la placa identificativa la marca del prestigioso fabricante parisino y la fecha de 1877.

Sobre el desaparecido mareógrafo de Portugaleta, que reflejaba la variación de las mareas en gráficos, nos quedan pocas noticias.

## Opiniones sobre el origen de la imagen

### La Virgen de la Guía

**L**AS noticias sobre la Virgen de la Guía, cuyo nombre muchas embarcaciones antiguas portugalujas llevaron, son escasas, habiendo tenido su ermita, con el nombre del *Cristo de los Hoyos* y *Nuestra Señora de la Guía*, en los límites con Santurtzi, que ya en el siglo XIX estaba destruida.

Unai Martínez Bilbao en un trabajo para Etniker, en 1980, cuando todavía se conservaban sus cimientos en la zona de Los Hoyos, al igual que la Campa de la Guía, recogía la opinión de Zacarías Hernández (Sacris), nacido en 1894, de que la imagen se trasladaría desde este lugar a la calle Coscojales, debido a que gente que habitaba esta calle tenía cultivos en la zona alta del pueblo, en las cercanías de la ermita y tras celebrar la fiesta allí, acabarían bajando a su calle donde la continuarían. Recogía también la referencia facilitada por Maricarmen de Pablos, mujer de Francisco Echabe, de que la actual imagen fue encontrada por unas mujeres (una de las cuales era su bisabuela) en la playa de Portugalete, donde apareció flotando.

Sobre este tema las noticias son diversas, cuando no contradictorias. Un escrito de Sere Flaño (n. 1915) recoge la versión de Pedro Heredia (n. 1903) de que quien la encontró entre zarzas, en los años 70 del siglo XIX, fue un pastor de dicha zona de los Hoyos, según se lo contó la mujer del mismo y que tras cuidarla en su casa pasó luego al matrimonio de carniceros de Coscojales, Generosa y Manu.

Para Miguel Angel Marín (n. 1920) fue este matrimonio quien la encontró, siendo ella quien le puso el nombre de la Guía en homenaje a su suegro, que era de Ribadesella donde decía que existía esta advocación.



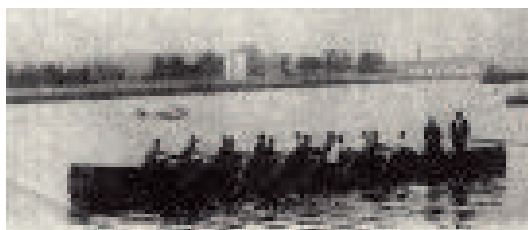
Generosa Ortiz y su hermana Gertrudis.

Lo cierto es que la portugaluja Generosa Ortiz y Sarachaga (n. 1858) casada con el durangués Manuel García y Salaberri (n. 1857), que llegó a la Villa en 1875, con su madre también duranguesa ya viuda, sin que conozcamos la procedencia de su marido, tenían su carnicería en Coscojales junto al matadero municipal y junto al lavadero en el que manaba una fuente de agua muy fresca y según ella “había heredado de sus antepasados” dicha imagen.

Al construirse en 1915 el edificio del mercado se colocó en una hornacina dicha imagen, y Generosa se encargó de su cuidado y de mantenerla en buen estado, por lo que en 1925 fue nombrada madrina de la trainera portugaluja Virgen de la Guía, en reconocimiento a su labor, según nos lo recuerda su nieta Pilar Aguirre, quien nos ha facilitado la foto de la página anterior.

En 1932, el ayuntamiento republicano mandó retirar todo tipo de símbolos religiosos de los sitios públicos. La hija de Generosa, Martina Dolores García Ortíz, consiguió del alcalde Cándido Busteros tenerla en depósito en su casa, pero reconociendo previamente la propiedad del Ayuntamiento y con la amenaza de sanciones si fuese objeto de ostentación religiosa. Este es el único documento escrito que hemos encontrado, y que se conserva en el Archivo Histórico Municipal. Finalizada la guerra, la imagen fue colocada en su hornacina actual, siendo bendecida por Angel Chopitea el 1 de febrero de 1940 durante los actos de inauguración del nuevo mercado.

Otra teoría más sobre el origen de esta imagen la daba María Arrugaeta (n. 1913), quien aseguraba que fue su padre Juan Arrugaeta Aboitiz, hacia 1914, cuando al comprar en la calle Coscojales un solar con una casa en ruinas y un lavadero viejo, encontró allí dicha imagen entregándola al ayuntamiento.



Generosa Ortiz, madrina en 1925 de la trainera Virgen de la Guía.

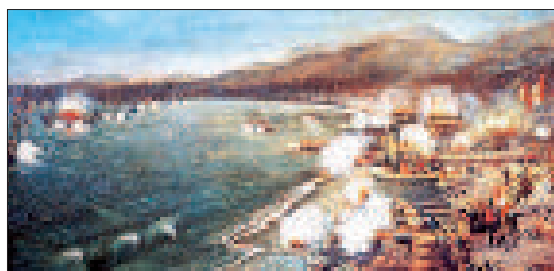


La cara de la imagen tras la última restauración no quedó muy afortunada.

## Sagas portugalujas

### La familia Llanos

**P**ARA confeccionar esta reseña hemos contado con la valiosa cooperación de uno de sus miembros, Karla Llanos Etxabe. Empezamos remontándonos a 1866 con la batalla de El Callao en Perú, donde la escuadra española al mando de Casto Méndez Núñez, con unos barcos de madera, se enfrentó a la torre del puerto, blindada y armada de cañones, volándola así como a los cañones de la plaza, aunque les costó más de 200 bajas.



En las Juntas Generales de Bizkaia del 4 de Julio de aquel año, un gran número de diputados, encabezados por el portugalujo Miguel Loredo Rola, presentaron una propuesta “pidiendo se consignara un voto de admiración y gratitud hacia los Marineros que han combatido en El Callao”. La resolución dice: “A todos los marineros vascongados que han tenido la honra de pelear en

ARBOLE GENEALOGICO FOTOGRAFICO DE LA FAMILIA LLANOS - SIERRA





tan brillante Escuadra, se les hará entrega de un diploma que encierre la admiración y la gratitud de este ilustre solar, y al Marinero Preferente Alejandro Llanos, hijo de la noble Villa de Portugalete, herido a bordo de la Fragata Almansa, el mismo entusiasta diploma, recomendándole además muy especialmente a la Ilustrísima Diputación General para que concluido que sea el tiempo de servicio, pueda procurarle una colocación conveniente y proporcionada a su clase.”

Fue recibido en la Villa apoteósicamente, “con tamboril y el Ayuntamiento en Pleno”, y por la recomendación de la Diputación, se hizo Práctico de la Ría.

Alejandro Llanos Mezo (1840-1892), casado con la santurtziarra Juana Leguina, se dedicó a este servicio hasta su fallecimiento figurando en salvamentos de naufragos efectuados en nuestro puerto como fue en 1886 el del vapor Myosotis.

De sus cuatro hijos, destacó Aurelio Llanos Leguina (1880-1965) dedicado también a los trabajos de la mar desde joven, que tomó parte activa en la Cofradía de Mareantes de San Nicolás, en la que ocupó diversos puestos como vicepresidente o Mayordomo 1º y 2º, y fue el patrón con el que el remo portugalujo alcanzó sus más altas cotas, como fue la Copa de la Diputación en 1929, batiendo el record de la prueba. A él y a toda aquella tripulación el ayuntamiento les rindió homenaje 30 años después.

Sus hijos, Juan, Valentín (practicó también el water polo en los primeros años de este deporte), Aurelio, Carlos y Alejandro Llanos Sierra, bogaron también en la trainera jarrillera y el último de ellos fue junto con Angel Alcalde el fundador del Club de Remo San Nicolás.

Alejandro Llanos fue además uno de los pioneros del deporte de la natación en Bizkaia, y en 1924, año en que se constituye la Federación Vizcaína de



La familia Llanos Sierra en la romería de Santa Lucía en las primeras décadas del siglo XX.



El alcalde J. Manuel Esparza imponiendo a Aurelio Llanos la medalla por su triunfo en 1929.

Natación, participando con el Ath. Bilbao, consiguió el segundo puesto en 200 m. braza y tercero en 2000 metros en mar abierto. Al año siguiente en los campeonatos de España celebrados en Arriluze, fue subcampeón en esa última modalidad.

En 1934, con motivo de la “1ª Travesía del Abra”, organizada por el periódico “Excelsius”, con una participación de 230 nadadores, quedó en tercera posición. Al igual que su hermano pequeño Carlos, que quedó en el puesto 20º, pertenecían al C. Deportivo de Bilbao.

En 1936 estuvieron convocados para los Juegos Olímpicos a celebrar en Alemania y cuando iban a salir desde la estación de Abando, el anuncio del golpe de Estado hizo que cambiaran la competición por el fusil acabando en un campo de concentración.

Tras la guerra, como muestra la foto inferior de mediados del siglo, con un grupo de portugalujos dedicados al transporte de gabarras por la ría, Carlos y Alejandro siguieron en su dedicación al trabajo en la ría.

Todos estos gabarreros luchaban diariamente contra las inclemencias del tiempo, con sus capotes y botas de agua, llevando por la ría las gabarras, asidos a su pesado timón, con cargas de carbón, troncos, goma y un sinfín de mercancías y sin cabinas donde guarecerse. Llevaban la comida en canarieras, aquellas sencillas cestas de paja con un básico cierre de mariposa, y que muchas veces comían sin poder calentar.



## La familia Vitores, “Matacabras”

**D**E la mano de Andrés Vitores Ugarte, (Portugalete 1949) quien nos proporciona la información y fondos fotográficos, recogemos otra saga portugaluja, como es la familia Vitores.

Fernando Vitores (La Horra, Burgos, 1848), llegó a la Villa en 1888, de profesión "cortador" o sea carnicero, se estableció en la calle San Roque, y usaba orgulloso el apodo familiar de su pueblo: Matacabras. La Horra, donde la historia destaca además de sus viñedos, la explotación de ganado, cerdos, ovejas o cabras, es por lo tanto la procedencia de este apodo portugalujo, que guarda parecido con otro de una conocida bodega de ese pueblo: Mataburros.



Establecido en Portugalete, Fernando Vitores mantenía un rebaño de cabras y ovejas en la zona alta, en La Florida, donde recuerda Andrés que se conoció como Alto de la Pastora. El pastor que se lo cuidaba, “Lila”, fue uno de los personajes populares que recogió Cesar Saavedra, y que de procedencia también burgalesa vivía en la calle Coscojales, en uno de cuyos solares vacíos, a mitad de la calle, guardaba el rebaño. Fernando introdujo el cerdo negro en Bizkaia y era una figura fundamental en la feria semanal de ganado que se celebraba en la Plazuela del Cristo y que hacia 1895 se trasladó a la plaza de la Ranchería, por lo que durante años fue conocida también como Plaza de los cerdos.





Alguno de los tratantes de las fotos con los cerdos, bien pudiera ser Fernando Vitores, del que no se dispone de fotografía por lo que nos facilita la de su mujer, Vicenta García (también nacida en La Horra) junto a dos de sus cuatro hijos, Concha y Andrés. Con Vicenta vino también a Portugalete su hermano Laureano, maestro de escuela y que antes de emigrar a Argentina, hacia 1920, fue jefe de la policía municipal. La carnicería que tenía en General Castaños, la continuó uno de sus hijos, Andrés Vitores García (1896-1973), que fue uno de los carniceros más conocidos en la Villa durante el pasado siglo. Trabajó en el matadero portugalujo como matarife y en la foto superior, que sirvió para un

cartel que anunciaba las ferias por Bizkaia patrocinadas por la Caja de Ahorros Vizcaína, aparece junto al veterinario y el aldeano dueño de la vaca, mientras en la foto central está con toda la plantilla del matadero municipal, con su traje negro distintivo de ser el jefe de matarifes.



Este “Matacabras” se casó con una sestaotarra, para enfado de su padre (que se negó a ir a la boda y abrió la carnicería ese día) por considerarla de familia “pobre”. Esta abuela de Andrés, estaba emparentada con la familia de carniceros Revuelta, que en la actualidad están establecidos también en Portugalete. Por otra parte la hermana de su abuelo, Felisa Vitores, se casó con Alfredo Burgos, igualmente carnicero, en este caso uno de los propietarios importantes de la Villa.



La foto de la izquierda, nos lo muestra en el mostrador de su carnicería del Mercado de la

Plaza, habiendo tenido también otra en Cabieces. Tuvo siete hijos, tres mujeres y cuatro hombres, por lo que los “matacabras” son muy conocidos, aunque ninguno siguió el oficio relacionado con el ganado.

La historia de uno de sus hijos, Andrés Vitores Estrada, es de las que figura en los anales de la guerra civil española. Contando 20 años se enroló voluntario en el batallón “Madrid” de la UGT, y tras luchar en los frentes de Bizkaia, pasó a Asturias donde combatió con la Brigada Vasca que se transformó en Brigada de

Infantería de Marina, hasta caer prisionero en Pola de Siero a finales de octubre de 1937. Pasó por las cárceles o campos de concentración de Oviedo, Santoña, Miranda de Ebro, y Mozarrifar (Zaragoza) en el que trabajó en la construcción del ferrocarril de Alcañiz a San Carlos de la Rápita (Tarragona)

En octubre de 1939 le mandaron a casa, para en julio de 1940 volver al Campo de concentración de Miranda de Ebro, e ingresar luego en el Batallón Disciplinario de Soldados Trabajadores nº 38 en Navarra y en el Regimiento de Fortificaciones nº 2 en Jaca. Trabajó en la construcción de la carretera que une el valle de Salazar con el del Roncal, ingresando enfermo en el Hospital Militar Disciplinario de Pamplona y más tarde en el de Zumaya. En la foto de la derecha aparece el segundo por la izquierda.

Con el Regimiento de Fortificaciones fue destinado a Melilla durante la II Guerra mundial. Por fin, en marzo de 1955, tras 18 años de servicio, se le concedió la licencia absoluta causando baja en la fuerza de reserva del Regimiento de Ingenieros del Ejército. Tenía 38 años.



Andrés Vitores, Bastida, Villate, Sasía, Suberviola, Luis Bastida...



## Imágenes del NODO

### Franco en Portugalete en 1950

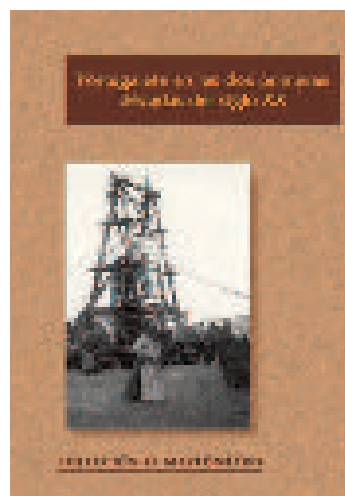
La página web de RTVE ha incorporado los documentales de NODO creado en 1943, uno de los cuales recoge la llegada del General Franco a la Villa en 1950. Bajo estas líneas algunos fotogramas del mismo con los barcos de guerra esperándole, el alcalde Miguel Loredo recibiendo, y numerosas mujeres y niños aclamándole.



## LA FUNDACIÓN EL ABRA

La Fundación El Abra, edita además de estos Cuadernos Portugalujo, la Colección El Mareómetro, y mantiene una web en Internet, [www.mareometro.com](http://www.mareometro.com), donde consultar sus publicaciones así como un blog diario con noticias sobre la historia de la Villa, recogiendo aportaciones de sus seguidores, que luego acaban trasladándose a las mismas.

La Colección El mareómetro que empezó su andadura en 1995 editará su número 20 este año y estará dedicado a las dos primeras décadas del siglo XX, contando con numerosas fotografías, una de las cuales es la que recogemos a continuación, cedida por la Autoridad Portuaria de Bilbao, de la que procede el detalle de portada de este número.



### Nuevos miembros de la Colección El Mareómetro

Félix Velasco Carrera, Juan Cruz Arana Vizcaya,  
Manu Calvo Martínez, José M<sup>a</sup> García-Borreguero Palacio

Para inscribirte envía tus datos a:

**Fundación El Abra. Apartado 86. 48920 Portugalete**  
o por correo electrónico a [mareometro@euskaltel.net](mailto:mareometro@euskaltel.net)

Nombre y apellidos, domicilio y cuenta bancaria (20 dígitos)

La cuota de 20 euros cada vez que se edita un libro, da derecho a recibir los suplementos de Cuadernos Portugalujo correspondientes, que se editan dos veces al año.

